SII 4.160: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 160. (A.R. No. 56-C of 1888). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv04p0i0160

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII04/DHARMA_INSSIIv04p0i0160.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] viravallāḷa**de**var **pṛdhvirājya**M paṇṇi Aruḷāniṉṟa yuva**saṁvaTsa**〈2〉**ra**ttu **tu**lānāyaṟṟu pū**rvva**pa**kṣa**ttu **tra**yo**daśi**yu**M** putaṉkiḻamaiyum 〈peṟṟa〉 A**śva**tināḷ vira〈3〉coḻamaṇṭalattu celanāṭṭuc celamāṉa rā**jāśra**yaccaturve**di**maṅkalattu **sabh**ai〈4〉yom nāyiṉār Aḻakapperumāḷukku **śrī**ceṉāpatipperuvilai Āṉa nilavilai**pramāṇa**M paṇ〈5〉ṇikkuṭutta paricāvatu [10+] rom〈6〉 [1+] yāka Āṇippoṉṉukku Araim¿a?〈ā〉va[.]ai [10+] poṉṉuñ cilavaṟukkac [1+] ci [1+] (ko)〈7〉(ṭ)ṭaiyūr tiruvampalanampi kiḻivaṉamuṭaiyār muṉpu [8+] voraṇaiyumaṟuttu Olai po [1+]〈8〉 [3+] la Ivvūṟ pañcantāṅki Eriyil maḻavaṟaivai [7+] l kiḻakku Ivaṉutāṉa periya vaṭa〈9〉cāttaṉkuṇṭu taṭi Iraṇṭu kuḻi 7 10 5m tirutta [5+] yār pakkal cāṟoṭiyil taṭi Oṉṟu〈10〉 (Ivvūṟ) periyaEriyil naṭuviṟ kumuḻivāykkālu [7+] kuḻi 2 10 7 m Āka taṭi 4 kuḻi 100 2 10 2 kku〈11〉 [3+] mukaṇṭi ŪrĀḷ(vari) ta(ra)ku nalla pokku [6+] kku ᔓ 3 10-m perumarutūr Āḷkoṇ〈12〉[4+] kaiy Aḻakiyāṉpokkum paḻavāṟaiyil taṭi Oṉṟu kuḻi 2 10 2 kku [6+] ā Appiḷḷā<r>pokku paruttikāl piṟivu [2+]〈13〉 [4+] kku paṇam 10 2 m tirutta [2+] tiruvaiyāruṭaiyārpokku taṭi [7+] ḻakkuṭteṟ [3+]〈14〉 (vā)ḻikallukku meṟku taṭi 1-kku kuḻi [3+] maṇimaṅkalam vaṇika nārāyaṇar po [7+] yil naṭuviṟ kumiḻi [3+]〈15〉 [3+] l

kiḻakku puṭ=ṭakaṉ taṭi 2 kuḻi 5 10kku [6+] Āka taṭi 10 taṉāl kuḻi 3 100 4 10 (5) (kku) [5+] ṉūṟṟu nāṟpattaiñ [4+]〈16〉 [2+] Iṟṟainā̱ḷ viṟṟukkuṭuttuk koḷvatāṉa Emmilicainta vilaipporuḷ [7+] ṇṭārattil vāṅ〈17〉[2+] teṇṇāyakkar tiruvakka(ḷi)l ceṭ(ṭi)yappa(ṉva)cam celavaṟutta ↄ 100 5 10-m meṟpa [4+] ccurattukku kaḻittapaṭi〈18〉yic celavaṟutta ↄ 100 2 10-m Āka ↄ 2 100 7 10 Ippaṇam Irunūṟṟu Eḻupatukkum Iṉṉila [6+] viṟṟu poruḷuṟak〈19〉koḷkaiyil Iṉṉilaṅkaḷ tirunāmattukkāṇi Iṟaiyili tiruviṭai(yāṭṭamāka) cantirātittavarai (celva)〈20〉tāka **śrī**ceṉāpatip peruvilai**pramā**ṇam paṇṇikkuṭuttom **sa** [7+] Aḻakapperumāḷu(kku)〈21〉[6+] tevapperumāḷnampi Eḻuttu ൿ Ippaṭikku [8+]〈22〉 [7+] kopuranampi Eḻuttu ൿ I(ppaṭi) [5+]〈23〉 [8+] Eḻuttu ൿ [9+] ma [4+]〈24〉 vāḷapaṭṭaṉ Eḻuttu [7+]

Commentary

〈24〉 *Eḻuttu [7+].* A small portion at the end of the inscription is highly damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 4.160 by Krishna Sastri 1923 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Pages 18–19, item 160.